

**Estudios Sociales**  
**Vol. XXXI, Número 112**  
**Abril-Junio 1998**

---

**LA EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION: LOS HUNGAROS EN LA REPUBLICA DOMINICANA DURANTE TRUJILLO (1947-1957) Y LA FABRICA DE ARMAS SAN CRISTOBAL (LA ARMERIA)**

**Domingo Lilón\***

Lo que luego se llamaría Servicios Tecnológicos de la Secretaría de las FF. AA., mejor conocido como *La Armería*, tuvo su origen en la fundada Corporación Hispaniola (La Hispaniola, C x A). Según el informe del Embajador norteamericano Ralph Ackerman al Departamento de Estado de los EE. UU. del 1 de noviembre de 1949, y basado dicho informe en la visita que el funcionario realizara a la fábrica el 28 de octubre de 1949, la corporación fue organizada el 10 de febrero de 1947 y su finalidad era *"el establecimiento, desarrollo y operación de todo género de empresas comerciales e industriales de la República Dominicana; el establecimiento y operación de todo tipo de empresas en la región fronteriza de la República Dominicana, usando productos y materias primas nacionales o importadas; y, en general, toda otra actividad industrial y comercial legítima que la Junta de Directores de la Corporación decida emprender"*.<sup>1</sup> Según el informe, la corporación contó al momento de su organización con un capital autorizado de \$250,000 pesos, de los cuales \$50,000 pesos representaban el capital pagado.<sup>2</sup>

---

\* Universidad Janus Pannonius de Pécs, Hungría.

Siglas Utilizadas:

USNA: Archivos Nacionales de los EE.UU.

AGN-AGE: Archivo General de la Nación- Archivo General del Ejército. Santo Domingo, República Dominicana.

1 United States National Archives (USNA) 839.24/11-149. Ralph Ackerman. From Ciudad Trujillo to Department of State. *Report: Armaments - Developments Affecting Manufacturing*. November 1, 1949, p. 7.

2 USNA 839.24/11-149. Ackerman. *Report...*, *Ibidem*.

## ESTUDIOS SOCIALES 112

Originalmente la Junta de Directores de La Hispaniola, C x A, estaba integrada por H. Bienvenido Gómez G., Yamil Isaías y Juan Arce Medina, bajo la dirección de Henry Helfant. Debido a su relativa corta estadía en la República Dominicana, de Helfant sabemos muy poco. La mayor información sobre él la encontramos en su libro *The Trujillo Doctrine of the Humanitarian Diplomatic Asylum*,<sup>3</sup> en el cual, a manera de presentación del autor, se describe como "diplomático rumano, Secretario General del Cuerpo Diplomático Extranjero durante la Guerra Civil española, Scholar de Ciencias Económicas", poseedor de varias órdenes como "Comendador de la Corona Rumana", con espada por méritos de guerra, Insignia del Mérito Naval Español, Comendador de la Orden "Isabel la Católica" de España, Cruz C. de Rumania de la Guerra de 1916-1918, Caballero de la Orden "Estrella de Rumania", etc., miembro de diferentes asociaciones científicas tales como la "Sociedad Geográfica de Bucarest, de Madrid, de New York, de Lisboa, de México", miembro de la "Academia de Ciencias Políticas de New York, de la Academia de Bellas Artes e Historia de Toledo", etc., así como "autor de varios libros".<sup>4</sup>

En dicho texto, y quizá como prueba a sus palabras, leemos lo siguiente

*"Los Representantes Diplomáticos Hispanoamericanos acreditados en Madrid, como un testimonio de simpatía al Sr. Henry Helfant, Asistente Comercial de la Real Legación de Rumania y ahora Secretario General del Cuerpo Diplomático Extranjero, acreditado en Madrid y constituido en Asamblea durante los dolorosos sucesos que el buen pueblo español padece, ha querido dejar evidente con este cordial homenaje su reconocimiento y alta apreciación por el eficiente trabajo que ha hecho en cumplimiento de su delicado cargo. Su cumplimiento con exquisito tacto y buen sentido diplomático, con el cual en cada momento contribuyó a rodear y mantener la ejemplaridad y buen entendimiento entre los jefes de las misiones durante estos álgidos meses de trascendencia, hará honor a la carrera de Diplomacia Extranjera en Madrid, cuando su historia sea escrita.*

3 Helfant, Henry. *The Trujillo Doctrine of the Humanitarian Diplomatic Asylum*. México, 1947.

4 Helfant, H. *Op. cit.*, s/n.

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

*Con toda consideración y aprecio, lo siguiente deja prueba de su cordial afecto:*

AURELIO NUÑEZ MORGANO  
Embajador de Chile

MANUEL PEREZ TREVIÑO  
Embajador de México

MELCHOR LASSO DE LA VEGA  
Ministro de Panamá

EDGARDO PEREZ QUESADA  
Encargado de Asuntos, Argentina

JOSE EDUARDO GUERRA  
Encargado de Asuntos, Bolivia

ALCIBIADES PECANHA  
Embajador de Brasil

RAFAEL CESAR TOLENTINO  
Ministro de la República Dominicana

MANUEL S. PICHARDO  
Ministro de Cuba

JESUS B. ANGULLO JOVELLANOS  
Encargado de Asuntos, Paraguay

GABRIEL MELGUIZO  
Encargado de Asuntos, Colombia

Madrid, diciembre de 1936.<sup>5</sup>

Ackerman lo cita en su informe, así como Alfredo Vorshirm en su libro *De la Esvástica a la Palmita*,<sup>6</sup> mientras que C. Harvey Gardiner nos dice que “[Helfant era]...un ex-funcionario de menor categoría del servicio exterior rumano...[quien]...llegó a Ciudad Trujillo a fines de 1946 con muchas ideas. Él deseaba establecer una revista por el estilo del *Reader’ Digest*. También consideraba a la República Dominicana como el lugar adecuado donde podrían recibir entrenamiento a corto plazo los inmigrantes judíos, para ser dispersados posteriormente a través de las Américas. Una tercera iniciativa propugnaba el asentamiento en gran escala de yugoeslavos no comunistas en el país. Helfant se sentía seguro de que podía convencer al depuesto Rey Pedro y sus seguidores de que la República Dominicana era el sitio ideal para su exilio. Trujillo favoreció la idea, incluyendo fábricas y barcos que eran promesa de un beneficio personal y elevaban su imagen de humanitario. Sin embargo, Helfant, creador principal de este programa de explotación de los refugiados yugoeslavos, rápidamente desvió sus energías y actividades y el sueño-burbuja de los refugiados yugoeslavos se desvaneció”.<sup>7</sup>

5 Helfant, H. *Ibidem*.

6 Vorshirm, Alfredo. *De la Esvástica a la Palmita*. R.D. 1993, p. 125 y ss.

7 Gardiner, C. Harvey. *La política de inmigración del dictador Trujillo*. UNPHU. R.D. 1979, pp. 170-171.

## ESTUDIOS SOCIALES 112

El primer proyecto de la Corporación Hispaniola consistió en una fábrica de cremalleras (zippers) en San Cristóbal, lo que le valió el despido a Helfant debido a los resultados de dicha actividad industrial. Como escribe Vorshirm "...en una sola semana produjimos más cierres de cremalleras de lo que el Caribe entero podía consumir en todo un año. Ahora el Gobierno reconocía la absurdidad de ese proyecto y despidió a Helfant, su promotor y director ejecutivo".<sup>8</sup>

Helfant es reemplazado por el húngaro Alexander Kovács, quien le daría un espectacular giro a la Corporación Hispaniola puesto que entre sus proyectos figuraría la fábrica de armas o *La Armería*.

Las informaciones sobre Alexander Kovács son muy contradictorias. Según un informe de la *Office Naval Intelligence* de los EE. UU. del 19 de noviembre de 1952, Alexander Kovács "nació en Budapest en 1889. Allí se graduó de Ingeniero Mecánico en la Universidad de Budapest; entre las dos guerras mundiales trabajó en algunas fábricas de Viena y Budapest. En 1938 abandona Europa, y durante seis años ocupa importantes puestos consultivos en el programa de producción de armas del Gobierno de la India".<sup>9</sup> Vorshirm, quien sería su asistente (1949-1957), también comparte esta aseveración.<sup>10</sup> Por su parte, Gardiner escribe de él que "durante la Segunda Guerra Mundial había resuelto problemas de transporte para los británicos en Burma".<sup>11</sup> La edición de *La Nación* del 21 de noviembre de 1957, con motivo del fallecimiento de Kovács, informa que "...nació en Kezel, Hungría, el 2 de noviembre de 1888. En su patria se dedicó a la industria y en la primera guerra fué oficial. En la segunda guerra mundial fué consejero del departamento de abastecimiento de guerra en el Gobierno de la India. Llegó a la República Dominicana en diciembre de 1946, y un año después recibió la nacionalización privilegiada, y más tarde fué designado director general de los Servicios Tecnológicos de la Secretaría de las Fuerzas Armadas".<sup>12</sup>

8 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 133.

9 USNA IFI # 4409.0104. Office of Naval Intelligence. Information Report. *Dominican National Arms Factory - Management and Progress of*. 19 November 1952, p. 2.

10 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 133.

11 Gardiner, C. H. *Op. cit.*, p. 171.

12 *La Nación*, 21 de noviembre de 1957, pp. 1, 6.

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

Kovács llegó a Ciudad Trujillo desde Nueva York acompañado de Henry López-Penha, ex-funcionario del Consulado dominicano en Nueva York, quien sería su secretario.<sup>13</sup> Según Vorshirm, Kovács "a los 60 años poseía una vitalidad contagiosa, una tremenda capacidad de trabajo y un gran talento para promover un proyecto, aunque no era un buen administrador. Utilizando su habilidad para conseguir gente que ejecutaran sus ideas, era capaz de organizar las diferentes fases de un proyecto, pero su carácter colérico y dominante no le generaba muchos amigos".<sup>14</sup>

Por su parte, el informe de la *Naval Intelligence* lo define como "buen conversador y convincente vendedor". Dada la forma en cómo dirigió *La Armería*, podemos deducir que o sí verdaderamente tuvo cierta preparación y experiencia en el área de la fabricación de armamentos, o que gracias a sus dotes de organizador pudo realizar tal empresa.

Para transformar la Corporación Hispaniola en los Servicios Tecnológicos de las FF. AA., Kovács contó con varios puntos a su favor. Entre ellos podemos citar la negativa, en un principio, de la Administración norteamericana de vender armamento a Trujillo; las actividades de la emigración dominicana y la posición de varios gobiernos del área del Caribe, especialmente Haití, Cuba, Venezuela, Costa Rica y Guatemala con relación al régimen del dictador; el deseo de hegemonía tanto interna como externa de Trujillo, etc. Estas y otras causas ayudaron a Kovács en la realización de su plan de una fábrica de armas en la República Dominicana, plan que contaba con todo el beneplácito del dictador.

En un memorándum de Alexander Kovács a "Su Excelencia, el Generalísimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, Presidente de la República y Benefactor de la Patria",<sup>15</sup> Kovács le presentaba a

13 Aunque la anterior información data la llegada de Kovács al país en diciembre de 1946, según el formulario de la *Dirección General de Inmigración*, éste llegó a la República Dominicana el 8 de enero de 1947. Archivo General de la Nación (AGN), Dirección General de Inmigración. Año 1947, Expediente 490, N° 6575.

14 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 133.

15 Archivo General de la Nación, Archivo General del Ejército (AGN-AGE), Santo Domingo, República Dominicana. *Alexander Kovács: Memorándum para Su Excelencia, el Generalísimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, Presidente de la República y Benefactor de la Patria, referente: a la transformación de la fábrica de San Cristóbal en un taller de mecánica completo, propicio para toda clase de arreglos*

Trujillo *"un plan para el mantenimiento de todo el armamento y demás materiales del Ejército dominicano y para todas las demás reparaciones ocurrentes de fusiles, ametralladoras y cañones, es decir, de todo el material de guerra. El plan prevé asimismo la instalación de una fábrica de material de guerra"*.<sup>16</sup> Dicho proyecto fue elaborado por Kovács y por el ingeniero húngaro Lotsos, este último *"propietario de la fábrica "Ferrotecnica" de Budapest y Director General de las fábricas de hierro y metales "Vas és Fémarugyar"...[Lotsos. D. L.] fué experto en el plan industrial de tres años en Hungría. Se le conoce como fabricante de primera clase de máquinas y herramientas, y en la guerra también de fusiles"*.<sup>17</sup> Dicho proyecto contemplaba un primer plan semestral cuya finalidad era *"a) Producción de las primeras pistolas automáticas (ametralladoras de mano) de calibre 8 mm, y ejercicio de todas las pruebas; b) Ejecución de todas las reparaciones y producciones de piezas para el ejército; y c) Preparación del plan anual; ejecución de todos los preparativos y diseños para la producción de armas, municiones y otros artículos"*.<sup>18</sup> Para la ejecución de dicho proyecto se contaría con un personal contratado extranjero como teóricos en balística, constructores de armas, maestros armeros, ingenieros químicos de explosivos, ingenieros de municiones, así como maestros-técnicos especializados. Según el plan, trabajarían en el proyecto entre 1.500 y 2.000 personas, de los cuales *"un 6 á 7% serían ingenieros y trabajadores extranjeros, y un 93-94% de trabajadores dominicanos, que poco a poco sustituirán a los extranjeros; eso podría alcanzarse al cabo de dos años"*.<sup>19</sup> La inversión total sería de RD\$5.000.000, mientras que la producción planificada sería *"de 10.000 a 15.000*

---

*para el ejército y otras denominaciones, y ampliación de la misma para los fines de la fabricación de piezas de artillería, fusiles y municiones. Año 1949, Legajo 11, Expediente 19, s/f, p. 1.*

16 AGN-AGE. *Ibid.*

17 AGN-AGE. Kovács: *Memorándum...Año 1949, Legajo 11, Expediente 19, s/f, p. 2.*

18 AGN-AGE. Kovács: *Memorándum...Año 1949, Legajo 11, Expediente 19, s/f, p. 4.* Según el documento, la ametralladora propuesta tendría un peso de 2.5 kg. y una amplitud de tiro de 800 m en trayectoria horizontal. Debido a la falta de más información, no sabemos si se trataba de uno de los modelos 31 M. 8 mm, 7/31 M. 8 mm, 34/37 M. 8 mm o 34/40 A.M. 8 mm que fabricaban en Hungría entre 1938-1944, ver: Dombrády, Lóránd. *A magyar gazdaság és a hadfelszerelés 1938-1944 (La economía húngara y el rearme, 1938-1944)*. Akadémiai Kiadó. Budapest, pp. 283-289.

19 AGN-AGE. Kovács: *Memorándum...Año 1949, Legajo 11, Expediente 19, s/f, p. 6.*

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

*pistolas automáticas, 8 mm. (ametralladoras de mano); de 10.000 a 15.000 pistolas de repetición, 7/35 mm.; de 20.000 a 30.000 fusiles de infantería; 1.000 ametralladoras de calibres varios; 100 cañones automáticos, de 40 mm. (defensa antiaérea); 200 ametralladoras pesadas antiaéreas, 20 mm.; de 50 a 100 cañones de artillería de campaña, 8 cm.; 50 piezas de campaña (cañones), 10.5 cm.; 70 cañones antiaéreos, 75 mm.; 30 cañones antiaéreos, 105 mm.; 50 cañones (T. tarack), 150 mm.; de 500 a 1.000 lanzadores de minas, u otros calibres o armas o cañones, de acuerdo a los deseos de Su Excelencia".<sup>20</sup>*

La tarea inmediata era pues la de adquirir las maquinarias y los equipos necesarios, así como el personal técnico especializado. Las maquinarias y los equipos usados en *La Armería*, según el informe de Ackerman, eran de manufactura "alemana, francesa e italiana";<sup>21</sup> mientras el informe de la *Naval Intelligence* dice que "la mayoría de las compras vienen de Austria, Italia, Alemania y Suiza, algunos de los productos fueron obtenidos de Checoslovaquia, Bélgica, Inglaterra y los EE. UU."<sup>22</sup>

El complejo industrial fue construido en San Cristóbal, aunque "la oficina matriz se encontraba en el Palacio Nacional"<sup>23</sup>. Se componía de nueve edificios en una vasta área. Las oficinas técnicas y los talleres se encontraban en San Cristóbal, mientras que la Fábrica Química se encontraba en Villa Mella. En esta trabajaban especialistas húngaros procedentes de Brasil, empleados de la *Quimex do Brasil*. Contaba el complejo con una planta eléctrica, una planta de fundición, talleres de herramientas y carpintería, dos hornos eléctricos para la fabricación de acero, oficinas para diseñadores y dibujantes, etc.<sup>24</sup>

A partir de 1948 se empieza a ampliar la producción y la magnitud de las armas. Allí, además de hacerse las reparaciones de armas y de otros equipos militares, según el informe de Ackerman de 1949,

20 AGN-AGE. Kovács: *Memorandum...* Año 1949, Legajo 11, Expediente 19, s/f, p. 7. La mayoría de las armas aquí mencionadas se producían en Hungría entre 1938-1944. Ver: Dombrády, L. *Op. cit.*, pp. 231-289.

21 USNA 839.24/11-149. Ackerman. *Report...*, p. 4.

22 USNA IFI # 4409.0104. *Naval Intelligence. Report...*, p. 2.

23 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 145.

24 Vorshirm, A. *Ibidem*; USNA 839.24/11-149. Ackerman. *Report...*, pp. 1-7; USNA IFI # 4409.0104. *Naval Intelligence. Report...*, pp. 1-2.

la producción total era de unas 200 armas pequeñas al mes. En general, se fabricaban carabinas automáticas calibre .30 (llamadas en un principio Király-Cristóbal),<sup>25</sup> así como rifles Mauser, armas automáticas Beretta, ametralladoras Thompson calibre .50, pequeños morteros, etc. Muchas de estas armas eran fabricadas sin la licencia o autorización correspondiente. La producción de municiones era de los calibres 7.30 mm., 9 mm. parabellum, 20 mm y 40 mm; la Fábrica Química producía ácidos sulfúrico y nítrico, pólvora para infantería y artillería, así como nitrocelulosa y nitroglicerina. La producción era destinada a las FF. AA. dominicanas, así como para la Policía Nacional.

En diciembre de 1955, durante la entrega a Trujillo de la *Medalla de Oro del Mérito Industrial*, en su discurso Alexander Kovács dijo que "...*hoy en día podemos afirmar que gracias a estos desvelos del Benefactor y Padre de la Patria Nueva, somos completamente autónomos en el aspecto de seguridad nacional en lo referente a producción de armas, desde revólveres, fusiles, pistolas y carabinas automáticas, hasta, e inclusive ametralladoras pesadas calibre 50 y todas las municiones, fulminantes y pólvoras correspondientes, así como en la reparación y mantenimiento de todo equipo bélico*".<sup>26</sup>

De las fuentes norteamericanas sabemos que el complejo militar no funcionaba al 100%. En una declaración a Milton Levenson, enviado especial de *The New York Times*, Kovács explicó a éste que en circunstancias ordinarias la producción de armas automáticas sería de 10.000 unidades al año, aunque "*si los EE. UU. nos lo solicita, podríamos producir 50.000 y aún 100.000 de estas armas al año*".<sup>27</sup>

El personal de *La Armería*, desde administradores hasta técnicos y obreros, se componía de varias nacionalidades. Según Kovács,

25 El inventor de la carabina Cristóbal .30 fue el húngaro Pál Király, ingeniero de la fábrica de armas y municiones húngara Danuvia RT, e inventor asimismo en Hungría de la ametralladora modelo 39 M. 9 mm de la cual entre 1943-1944 se fabricaron 8.652 unidades. Ver: Dombrády, L. *Op. cit.*, pp. 283-289; Kovács, Zoltán. *Nyilpuska, puska, géppuska (Ballesta, fusil, ametralladora)*. Zrínyi Katonai Kiadó. 1987, p. 45; Ezell, Edward Clinton. *Small Arms of the World*. 11th rev. ed. Harrisburg, PA: Stackpole Books, 1977, pp. 257-259, 363-367.

26 *El Caribe*, 24 de diciembre de 1955.

27 *The New York Times*, July 13, 1950, p. 15.

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

ella "proporciona trabajo y pan para unos 1.500 hombres y sus familiares",<sup>28</sup> de los cuales, según las fuentes consultadas, el número de extranjeros oscilaba entre 200 y 300<sup>29</sup>, con un promedio de 50 horas a la semana y cuya remuneración era desde \$175 hasta \$700 pesos al mes por trabajo muy altamente cualificado, más una subvención de \$25 pesos por concepto de alquiler.<sup>30</sup> (Generalmente los sueldos de los especialistas extranjeros eran más altos que los de los obreros dominicanos. La remuneración de estos últimos casi siempre no alcanzaba los RD\$100, mientras que altos especialistas como Károly Bezler ganaban hasta RD\$800.)<sup>31</sup> Trabajaban allí húngaros, italianos, alemanes, austríacos, rumanos y dominicanos entre otros, aunque la dirección de la misma estaba a cargo de altos ex-oficiales húngaros. Ackerman al respecto escribe: "los directores de la planta principal fueron presentados como oficiales del Ejército húngaro. Tres fueron descritos como ex-tenientes generales, y uno como mayor general. Aparentemente toda la dirección y los puestos técnicos de importancia están ocupados por húngaros".<sup>32</sup>

Vorshirm hace una descripción más detallada de ellos: "...comenzaron las presentaciones. 'Teniente General Ziegler, antiguo Jefe de Estado Mayor del Ejército húngaro; Mayor General Bezler, Coronel Oytosi...' (sic) Los húngaros que conocí habían sido todos generales y oficiales superiores del Ejército húngaro que guerreó hombro con hombro con los nazis cuando Hungría y Alemania eran aliados. Habían huído hacia Alemania Occidental ante el avance de los rusos y Kovács los había rescatado de campos de refugiados trayéndolos a la República Dominicana".<sup>33</sup>

28 *El Caribe*, 24 de diciembre de 1955, p. 1.

29 Ackerman menciona 200-300 de funcionar completamente la fábrica: USNA 839.24/11-149. Ackerman. *Report...* p. 1, 6. El informe de la Naval Intelligence menciona 200. USNA IFI # 4409.0104. Naval Intelligence. *Report...* p. 1. Mientras que Gyula Kemény en declaración a *The New York Times* del 4 de junio de 1950, p. 7, menciona unos 300.

30 *The New York Times*, July 13, 1950, p. 15.

31 AGN-AGE C.T.12931-53/A. *Nómina de sueldos del personal de La Armería E.N., y sus dependencias, correspondientes al mes de octubre de 1953*. 8 de octubre de 1953. Año 1952. Legajo 17, Expediente 19a.

32 USNA 839.24/11-149. Ackerman. *Report...*, p. 5.

33 Vorshirm, A. *Op. cit.*, pp. 144-145

Con relación a los rangos militares de los directivos húngaros de *La Armería* hay cierta confusión. Así, un documento del 11 de octubre de 1949 se refiere a Cziegler (y no Ziegler) y a Bezler como generales,<sup>34</sup> mientras que en otro del 30 de enero de 1953 el propio Kovács certifica que *"el Señor Stefan Cziegler [...] fue Coronel del Ejército Real Húngaro"*.<sup>35</sup> Cuando hacemos referencia a la dirección militar de *La Armería* debemos hacer la distinción entre *militares de formación* y *militares por decreto*. A los primeros pertenecen los militares húngaros mencionados arriba, mientras que a los segundos pertenecen el mismo Kovács, quien por el Decreto N° 372 del 16 de noviembre de 1954 fue nombrado General de Brigada Honorario; más tarde, el 2 de enero de 1957 por Decreto N° 2342 fue elevado al rango de Mayor General Honorario.<sup>36</sup> Igualmente López-Penha, Secretario General de *La Armería*, y Alfredo Vorshirm, Asistente del Director General de *La Armería*, en 1954 y por el Decreto N° 372 del 16 de noviembre de ese año, fueron nombrados el primero Teniente Coronel Honorario del Ejército Nacional, y el segundo, Mayor Honorario. (Según el Artículo 2do. del Reglamento de *La Armería* del Ejército Nacional, *"...de acuerdo con las estipulaciones del artículo 3ro. del Código de Justicia Militar, los jefes, técnicos y empleados de la Armería quedan adscritos al Ejército Nacional en calidad de asimilados, y en consecuencia, en tiempo de guerra, quedan sujetos a las regulaciones militares..."*).<sup>37</sup>

El colectivo húngaro de *La Armería* estaba separado jerárquicamente. De un lado los oficiales directores, del otro los obreros-técnicos especialistas. La parte directiva húngara estaba compuesta por Alexander Kovács, Director General de *La Armería, E.N.*, Károly Bezler, Director de *La Armería, E.N.*, Ingeniero Emil Helle, Encargado del Taller de armas pequeñas, Ingeniero Gábor Toth, Encargado del Departamento de Municiones, Ingeniero Almos Tassonyi, Encargado

34 AGN-AGE. 11 de octubre de 1949. Año 1949, Legajo 11, Expediente 19, pp. 4-7.

35 AGN-AGE C.T.8974-53/A. *Informe sobre irregularidades sucedidas en la transportación de materiales de Ciudad Trujillo a la Armería en San Cristóbal*. 30 de enero de 1953. Año 1953, Legajo 17, Expediente 19a, p. 1.

36 AGN-AGE N° 372. Año 1954, Legajo 13, Expediente 19a; *El Caribe*, 28 de diciembre de 1955; *Gaceta Oficial* N° 8077 de enero de 1957.

37 AGN-AGE N° 8. *Redacción de un Reglamento para la Armería*. 17 de enero de 1952. Año 1952, Legajo 17, Expediente 19a, p. 1.

del Departamento de Fulminantes e Ingeniero Ernst Ojtozy, Director de la Fábrica Química (Fábrica de Pólvora). Según el Sr. Andor Fuhrer entre ellos no había el mínimo contacto y eran unos 60-70 obreros.<sup>38</sup> De acuerdo a los materiales de archivo de la *Dirección General de Migración*, un primer grupo mayoritario de ingenieros y técnicos especialistas húngaros llegó a Ciudad Trujillo vía marítima desde Burdeos,<sup>39</sup> mientras que otro grupo llegó vía aérea procedente de Suiza.<sup>40</sup>

El control que se tenía tanto de la producción y actividades de la fábrica así como del personal era absoluto y estrictamente secreto y confidencial.<sup>41</sup> Así, la salida del país del húngaro Gyula Kemény<sup>42</sup> y su posterior declaración en La Habana sobre la fábrica y la situación del personal, en 1950, ocasionó una gran revuelta. Según su declaración, *"unos 300 hombres están empleados...la mayoría de los cuales desean escapar...Ellos son prisioneros porque no pueden salir de San Cristóbal así como tampoco enviar o recibir cartas"*.<sup>43</sup> El Gobierno dominicano a través del Sr. José A. Castellanos, Secretario de Estado de Economía Nacional, repostó esta declaración de Kemény a su vez acusándolo de *"espía comunista, razón por la cual fue despedido de la fábrica de armas"*,<sup>44</sup> acusación rechazada por Kemény alegando que no era un espía comunista: *"Yo escapé de Hungría después de que tanto mi padre como mi hermano fueron ejecutados por los rusos. La acusación de la República Dominicana es fantástica pero natural a su política"*.<sup>45</sup>

38 Entrevista en Paya-Baní, el 16 de enero de 1996. Entonces, de los obreros húngaros de *La Armería* sólo él y Miklós Varga (Santiago) sobreviven.

39 AGN. Dirección General de Migración. Libro 568, Año 1948.

40 AGN. Dirección General de Migración. Libro 625, Año 1949; Libros 647, 683, Año 1950; Libros 745, 766, Año 1952; Libro 843, Año 1954.

41 Una buena anécdota de ello la describe Vorshirm en su libro mencionado, cuando ante Trujillo, con motivo de un reporte sobre la fábrica, éste en forma sutil cuestionó si estaba autorizado a hacer dicho reporte ante el *"militar por decreto"* Anselmo Paulino. Ver: Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 166.

42 Según sus declaraciones a *The New York Times*, él había trabajado como técnico en una fábrica de armas para los rusos en noviembre de 1947. Escapado a Austria, sería reclutado por un agente de Trujillo en la frontera suiza para trabajar en *La Armería*. *The New York Times*, 4 de junio de 1950, p. 7.

43 *The New York Times*, 4 de junio de 1950, p. 7.

44 *The New York Times*, 7 de junio de 1950, p. 10.

45 *The New York Times*, 9 de junio de 1950, p. 7.

## ESTUDIOS SOCIALES 112

La declaración de Gyula Kemény vendría a afianzar más las denuncias de varios gobiernos del área, especialmente Cuba, Guatemala y Costa Rica, sobre la política y los planes hegemónicos de Trujillo en la zona del Caribe. En un artículo publicado por *La Nación* del 27 de agosto de 1949 titulado "*La Fábrica de Armas y la suspicacia de nuestros enemigos*", el Gobierno dominicano arremete contra éstos, resaltando la importancia de dicha fábrica tanto con respecto a la seguridad nacional como a la de la región y el mundo.<sup>46</sup>

Alexander Kovács, acompañado de López-Penha y Vorshirm, realizó varios viajes al exterior, así como también recibió a varias delegaciones en el país. En 1952 visitaron al General Odría en Perú; al año siguiente, visitaron a Rojas Pinilla en Colombia quien adquirió 1.500 carabinas Cristóbal, "*aproximadamente la producción mensual...*".<sup>47</sup> Otros países visitados en misiones oficiales serían Ecuador, Suecia e Israel. Visitaron los EE.UU. también, llegando a ser invitados por el Pentágono. La visita tenía la intención de vender algunos materiales bélicos, lo cual no se logró.

Por su parte, entre las visitas que diferentes personalidades hicieron a la República Dominicana, y a *La Armería*, cabe destacar la del General Martial Valin, Inspector General de las FF. AA. de Francia, en 1953. Su visita tenía como misión, entre otras cosas, la de condecorar a Trujillo así como a su hermano Héctor B. Trujillo, entonces Presidente del país. Durante su visita a la Fábrica de Armas, así como a la Fábrica de Pólvora, Valin declararí que "*a cada paso que doy veo constantemente el gran progreso realizado al impulso de la mente creadora de Trujillo*",<sup>48</sup> Otras visitas fueron la del General Olmstead, Jefe del "Programa de Adquisiciones de Ultramar", cuyo "*departamento se abastecía de equipo y material militar del extranjero para el Departamento de Estado*",<sup>49</sup> la del Almirante Wright, Jefe Supremo de la Flota del Atlántico Norte, de la OTAN, así como la del

---

46 *La Nación*, 27 de agosto de 1949; Jiménez, R. Emilio. *Trujillo y la paz*. Impresora Dominicana. Ciudad Trujillo, 1952, pp. 106-110.

47 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 150. Sobre los diferentes viajes al extranjero ver pp. 149-153, 157-159.

48 *Revista de las FF. AA. Dominicanas*. Año IV, N 31, noviembre de 1953, pp. 34-35.

49 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 151.

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

Vice Almirante L.S. Sabin, Comandante de la Fuerza de Anfibios de la Flota del Atlántico de la OTAN.<sup>50</sup>

Una interesante delegación fue la de Israel, encabezada por el General Chaim Herzog, entonces Agregado Militar en Washington, y quien luego sería presidente del país. La delegación estaba interesada en la adquisición de armas: "*Cuando los israelíes estuvieron en la República Dominicana se mostraron interesados en adquirir nuestras carabinas Cristóbal, pero no pudimos ponernos de acuerdo en los precios porque Trujillo insistía en recibir el mismo alto precio pagado por los colombianos. Me manifesté insistentemente en favor de la venta, convencido de que en la eventualidad de una guerra árabe-israelí, nuestras armas recibirían una publicidad que nos resultaría beneficiosa. Pero no tuve éxito y el General Herzog y los miembros de la misión se fueron sin realizar la compra*".<sup>51</sup>

Las carabinas Cristóbal jugaron su papel también en la guerrilla de Fidel Castro en Cuba. A pesar del embargo hecho por la Administración norteamericana al Gobierno de Batista, las armas eran abastecidas a éste por Trujillo y por Somoza. La guerrilla las obtenía del ejército cubano.<sup>52</sup> A lo largo de las 754 páginas del libro de Carlos Franqui, *Diario de la Revolución cubana*, las encontramos a menudo.

Entre los planes referentes a *La Armería* se encontraba su reconversión en una planta de producción industrial para uso civil. Así, un informe al *Department of States* del 21 de abril de 1950 y basado en un reporte preparado por el *Naval Attache*, se informa de la visita a la República Dominicana realizada por Kurt Erich Voss, viajero alemán con pasaporte salvadoreño, y cuya misión era la posible conversión parcial de la fábrica de armas en San Cristóbal en una planta industrial. El texto completo del informe así dice:

*"El 3 de abril de 1950 un alemán llamado Kurt Erich Voss arribó a la República Dominicana vía San Juan, P.R. Su llegada (por PAA), fue notificada por un informante quien reporta que Voss se encontró con el diputado Anselmo Paulino Álvarez, ex-Secretario del Interior y conocido socio íntimo del Presidente Trujillo. Inmediatamente*

50 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 165.

51 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 158.

52 Franqui, C. *Diario de la revolución cubana*. Ruedo Ibérico, 1976. París, p. 730.

## ESTUDIOS SOCIALES 112

*después de su arribo, Voss fue llevado a San Cristóbal y presentado a la dirección de la Fábrica de Armas Nacional en esa ciudad. Voss permaneció en San Cristóbal hasta el 10 de abril estudiando cada detalle concerniente a la producción y manteniendo largas conversaciones con el personal de la planta.*

*La investigación local sobre Voss ha indicado que él viajó a la República Dominicana con un pasaporte salvadoreño; Voss ha sido reportado como Cónsul Honorario salvadoreño en Alemania antes de la II Guerra Mundial. Después de estallada la guerra, Voss fue encarcelado por anti-nazi, pero escapó y se estableció en Suiza. Tiene 56 años y es descrito como una persona de cultura, aunque un poco altanero en su comportamiento.*

*Voss contó que la fábrica de armas en San Cristóbal sería convertida (parcialmente) a la producción industrial, y que los principales productos planeados serían mercancías de cocina; ollas, cacerolas, sartenes, cajas de refrigerador, etc.*

*Comentario: Se cree totalmente posible la parcial conversión de la fábrica de armas que está siendo planeada en este tiempo. Ha habido alguna disminución de la tensión política internacional en la República Dominicana desde que el Comité Investigador de la OEA publicara sus recomendaciones".<sup>53</sup>*

No sabemos los resultados de dicha visita, pero sí sobre la reconversión de la fábrica. En el ya mencionado *Acto de Entrega de la Medalla de Oro del Mérito Industrial* a Trujillo, Kovács diría que *"...dichas fábricas se han ampliado, produciendo en la actualidad...una gran diversidad de artículos de consumo civil, tales como implementos agrícolas, acero y varilla de construcción, tubería de hierro centrifugado, camas, equipos para hospitales, pupitres escolares, placas para vehículos de motor, aparatos de aire acondicionado, máquinas y herramientas, dinamita, ácido sulfúrico para las otras industrias del país, oxígeno industrial y alambre de púa, etc."*<sup>54</sup>

Por su parte, en algunos círculos norteamericanos se planeaba la posible utilización de la Fábrica de Armas de San Cristóbal en el

53 USNA 739.56/4-2150. From Ciudad Trujillo to Department of States. *Possible Partial Conversion of Arms Plant to Industrial Production*. April 21, 1950. (Ya el citado Memorandum de Kovács planeaba la transformación de la fábrica al sector industrial civil.)

54 *El Caribe*, 24 de diciembre de 1955.

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

programa de defensa de los EE. UU. Así lo demuestra otro informe de Ralph Ackerman al Departamento de Estado del 11 de enero de 1951. En el reporte se informaba sobre la visita realizada por Edwin N. Clark y Alfred G. Tuckerman, ambos generales de Brigada del Ejército norteamericano en reserva o lista de retiro, acompañados de Jozva Leopold Spira, Presidente de la *Industries Trading Corporation de New York*, desde el 6 hasta el 9 de enero del mismo año, y cuya finalidad era investigar la potencialidad de la fábrica.<sup>55</sup> Del reporte, y según la declaración que ambos militares hicieron en la Embajada norteamericana en Ciudad Trujillo, Clark y Tuckerman eran "...abogados y consultores residentes en New York y fueron invitados por Spira, representante de la fábrica de armas en New York, y por Alexander Kovács, director de la fábrica, a visitar ésta con el propósito de examinar sus facilidades de primera mano con vista a convencer a las autoridades de la defensa de EE. UU. para que ella pueda ser usada en el presente programa de armamento. El General Clark reivindica haber estado en la plantilla del General Eisenhower con quien continúa teniendo una relación personal cercana y también haber consultado con el General Larkin, director del G-4 del Departamento del Ejército, concerniente a su viaje a Ciudad Trujillo antes de su partida".<sup>56</sup>

Según las estimaciones de ambos militares norteamericanos, quienes quedaron profundamente impresionados con la planta y su potencialidad, con el presente personal y maquinaria, "la producción de materiales al año podría ser de un valor de \$10.000.000", mientras que Kovács afirmaría que incrementando la maquinaria y labor "sería de \$15-\$20.000.000 anualmente". Entre los beneficios de tal asimilación figurarían la necesidad de armamento para los EE. UU. o para los países del Pacto del Atlántico Norte, y con el control de la fábrica, "eliminar la posibilidad de embarque de armas a destinaciones no importantes e indeseadas".<sup>57</sup> En el reporte de la *Naval Intelligence* del 19 de noviembre de 1952 se hace mención a esta visita y negociación, aunque se especifica que "desde 1952 no hay noticias del

55 USNA 739.561/1-1151. Ralph Ackerman. Report: *Possible Utilization of San Cristóbal Arms Plant in the United States Defense Program*. Januar 11, 1951.

56 USNA 739.561/1-1151. Ackerman. *Report...*, p. 1.

57 USNA 739.561/1-1151. Ackerman. *Report...*, p. 2.

## ESTUDIOS SOCIALES 112

*desarrollo de las negociaciones, las cuales, parece ser, han terminado*".<sup>58</sup>

El 20 de diciembre de 1955, en conmemoración de la *Boda de Plata* de gobierno de Trujillo (25 años), se celebró en Ciudad Trujillo *La Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre*. Dicho evento contó con la participación de 42 países, y en el mismo se exhibieron las riquezas agrícola, pecuaria, industrial y comercial del país anfitrión, así como las de los países participantes. Una gran propaganda recibieron los Servicios Tecnológicos en el Pabellón de las Fuerzas Armadas, donde *"exhiben sus realizaciones técnicas por las que puede apreciarse la maravillosa labor de ese Departamento tanto en el sentido comercial representado por las varillas de hierro, las estufas, los arados, los aparatos para condicionar aire, etc., que fabrica, como también, en el sentido militar: la variada colección de los tipos de armas más modernas que se hacen en sus talleres destinados a la rama de armería"*.<sup>59</sup> W. K. Harrison, Teniente General norteamericano, Comandante en Jefe de la Zona del Caribe, afirmaría que *"lo que más me ha impresionado, es el desarrollo industrial de la República"*.<sup>60</sup>

\*\*\*\*\*

En octubre de 1956 estalló la crisis en Hungría dando lugar luego a la invasión del país por el Ejército soviético. En un mensaje del presidente dominicano Héctor B. Trujillo a Vilis Masens, presidente de la Junta de Naciones Europeas Cautivas, del 9 de noviembre de 1956, el Gobierno dominicano reiteraba su posición por el cese de la agresión soviética a Hungría, así como por la efectividad de la Resolución de la Asamblea General de la ONU del 4 de noviembre del mismo año. Además, proponía que *"las puertas de nuestro país, de acuerdo con la política adoptada desde la Reunión de Evian por el Generalísimo Trujillo, permanecen abiertas para todos los ciudadanos húngaros y de cualesquiera otros países perseguidos"*.

---

58 USNA IFI # 4409.0104, Naval Intelligence, Report..., p. 2.

59 Año 1956. *Album de Oro de la Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre*. Ciudad Trujillo, D.N., R.D. Tomo I, p. 72.

60 *Album de Oro...*, p. 150.

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

por la barbarie comunista...".<sup>61</sup> La cantidad de húngaros a recibir, propuesta tanto por el Generalísimo Trujillo así como por su hermano Héctor, presidente del país, era de 20.000,<sup>62</sup> cifra exorbitante. Personalmente el Generalísimo Trujillo hizo una aportación de US\$25.000 como ayuda a los refugiados húngaros al Vizconde Willian Astor, de los Caballeros de Malta, durante la visita de éste a Ciudad Trujillo. El Vizconde declararía que *"la República Dominicana es el país que mayor número de húngaros tomará en relación a su tamaño"*.<sup>63</sup> En el número de abril de 1957 de la revista *A Look at the Dominican Republic*, se informa que *"mientras esto escribimos, un barco con 600 familias de refugiados húngaros, en su mayoría agricultores, se encuentran a mitad del Atlántico en su camino a la República Dominicana"*.<sup>64</sup> Ni 20.000 ni 600 familias llegarían a la República Dominicana; serían 582 quienes llegaron en mayo de 1957. De ellos, 100, ingenieros, técnicos y mecánicos, serían destinados a *La Armería*. El resto, 482, según sus declaraciones *agricultores*, serían ubicados en diferentes colonias agrícolas del país. Para la selección del grupo de refugiados húngaros que recibiría la República Dominicana, Kovács, acompañado de Vorshirm viajó a Ginebra y de allí a Viena. Éste último, Vorshirm, se oponía ante tal proyecto aunque sin éxito. El motivo del viaje de ellos y de la selección de los refugiados era evitar la infiltración de comunistas al país. Vorshirm escribiría que *"cada país seleccionaba aquellos refugiados más convenientes a sus intereses. Las consideraciones humanitarias eran, probablemente, secundarias"*.<sup>65</sup>

\*\*\*\*\*

- 
- 61 Trujillo Molina, Héctor B. *Discursos y Mensajes, 1952-1957*. Mensaje dirigido al Señor Vilis Masens, Presidente de la Junta de Naciones Europeas Cautivas, en el cual respalda toda acción en favor de la libertad de Hungría. Tomo II. Ediciones Acies. Madrid, 1957, pp. 105-106.
- 62 *A Look at the Dominican Republic*. "Open Door for Refugees. Trujillo Offers Haven To 20.000 Hungarians". Vol. 1, N° 11 (November 1956), p. 8.
- 63 *A Look at the Dominican Republic*. "Generalissimo Trujillo Aids Hungarians Fleeing Communist Terror". Vol. 2, N° 3 (March 1957), p. 3.
- 64 *A Look at the Dominican Republic*. "Generalissimo Trujillo's "Open-Door" Policy at Work". Vol. 2, N° 4 (April 1957), p. 3.
- 65 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 162.

## ESTUDIOS SOCIALES 112

El 21 de noviembre de 1957 moría Alexander Kovács, el padre de *La Armería*, en Santo Domingo. Meses antes de su muerte le había visitado Vorshirm. Kovács, cansado y enfermo le diría sus últimas palabras: "Creo que no nos veremos más. Estoy al final del camino. He apadrinado ese hijo llamado Servicios Tecnológicos. A través de los años tú me has ayudado a soportar la carga de este niño que ya ha crecido. Por esto he trabajado muy duro".<sup>66</sup> A la hora de su muerte, además de director general de los Servicios Tecnológicos y de Mayor General Honorario, era presidente de la Comisión Nacional de Investigaciones Atómicas, así como cónsul general honorario de Austria, además de ostentar "las órdenes de Trujillo, de Duarte y de Colón, todas en el grado de Gran Cruz Placa de Plata".<sup>67</sup> (Orden del Generalísimo, Primera Clase; Orden del Mérito Naval, con Medalla de Mérito Naval de Primera Categoría; Orden de Trujillo en el grado de Oficial; Orden del Mérito Aéreo en Primera Categoría, con distintivo blanco).<sup>68</sup>

Mucho antes de la caída de Trujillo ya varios técnicos de *La Armería* habían dejado el país. La mayoría se estableció en los EE. UU., y unos pocos de ellos sobreviven aún. Al momento, sólo dos de los obreros húngaros sobreviven en la República Dominicana: Andor Fuhrer, en Paya-Baní, y Miklós Varga en Santiago. Con la muerte de Kovács y la caída de Trujillo *La Armería* cayó en declive. En lugar de armas, se empezó la fabricación de efectos para uso civil tales como camas para hospitales, sillas de metal para escuelas, mesas metálicas, alambre de púas, bisagras, pestillos, cucharas para sopa, etc, además de aquellos artículos que ya se fabricaban allí como aire acondicionado, neveras, sillas plegadizas, tubería de hierro para sistemas de acueductos, cloacas y drenajes, despulpadoras de café, etc.<sup>69</sup> Muchas de sus instalaciones, por el efecto del tiempo, quedaron inoperantes y "su cierre fue inevitable y hoy es un muerto que no puede revivirse, a pesar de los esfuerzos que en ese sentido se han hecho".<sup>70</sup> (Los Servicios Tecnológicos de las FF.AA. aún existen

66 Vorshirm, A. *Op. cit.*, p. 171.

67 *La Nación*, 21 de noviembre de 1957, p. 1.

68 *Revista de las FF.AA.* Enero-Febrero de 1957, nn. 68-69, p. 56.

69 *La palabra de Santo Domingo*, Vol. 210, Julio de 1964, Año XXVI, s/n.

70 Javier García, Manuel de Jesús. *Mis 20 años en el Palacio Nacional junto a Trujillo y otros gobernantes dominicanos*. Editora Taller, Santo Domingo, 1985, p. 316.

## EMIGRACION E INDUSTRIALIZACION...

dedicándose a la fabricación de artículos industriales para uso civil. El 11 de marzo de 1990 se instaló allí también una zona franca llamada *Zona Franca de Exportación La Armería-San Cristóbal*.)

\*\*\*\*\*

Los últimos años de la década de los 50 fueron escenario de varios cambios políticos en América Latina. Huéspedes de Trujillo fueron los dictadores Juan Domingo Perón, Gerardo Machado, Fulgencio Batista, Marcos Pérez Jiménez y Rojas Pinillas. El mismo Régimen trujillista se descomponía. El 14 de junio de 1959 tuvo lugar la Invasión de Constanza, Maimón y Estero Hondo, invasión proveniente de Cuba y con el tácito apoyo de Venezuela. Con ella, y como escarmiento, el régimen recurrió a los más horribles métodos represivos, llamando así la atención de la opinión pública nacional e internacional. Otros acontecimientos que incidieron en la caída de los Trujillo fue el atentado contra el Presidente venezolano Rómulo Betancourt, lo que le valió al régimen varias sanciones, entre ellas, la ruptura de relaciones diplomáticas de los Estados Miembros de la OEA con la República Dominicana; el asesinato de las hermanas Mirabal; la Carta Pastoral de la Iglesia dominicana del 31 de enero de 1960 y su oposición al régimen, etc. El 30 de mayo de 1961 caía ajusticiado el dictador Trujillo. Entre las armas utilizadas en el tiranicidio figuraba una de las que producía *La Armería*, orgullo del dictador: la carabina Cristóbal de Antonio de la Maza.

### Bibliografía mínima

- Album de Oro de la Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre*. Ciudad Trujillo, 1956, T. I.
- Dombrády, Lóránt. *La economía húngara y el rearme, 1938-1944* (en húngaro). Budapest, s/f.
- Ezell, Edward Clinton. *Small Arms of the World*. 11<sup>th</sup> rev.de. Harrisburg, PA: Stackpole Books, 1977.
- Franquí, Carlos. *Diario de la revolución cubana*. Ruedo Ibérico, París, 1976.
- Gardiner, C. Harvey. *La política de inmigración del dictador Trujillo*. R.D., 1979.

## ESTUDIOS SOCIALES 112

Helfant, Henry. *The Trujillo Doctrine of the Humanitarian Diplomatic Asylum*. México, 1947.

Javier García, Manuel de Jesús. *Mis 20 años en el Palacio Nacional junto a Trujillo y otros gobernantes dominicanos*. R.D., 1985

Jiménez, R. Emilio. *Trujillo y la paz*. Ciudad Trujillo, 1952.

Kováts, Zoltán. *Ballesta, fusil, ametralladora* (en húngaro). Budapest, 1987.

Trujillo Molina, Héctor B. *Discursos y Mensajes, 1952-1957*. Madrid, 1957.

Vorshirm, Alfredo. *De la Esvástica a la Palmita*. R.D., 1993.

